

## THE EPIPHANY Year C 3/1/16

Scripture: Isaiah60:1–6, Psalm72, Ephesians3:2–6, Matthew2:1–12

“Epiphany”is a Greek word which means: ‘public showing’.

At the birth of Jesus Jewish shepherds came to the stable. At the ‘epiphany’ 3 wise men who are pagans,(non-Jews) come to worship Jesus. This has a deep message: God come on earth to save all peoples and nations, both Jews and non-Jews. I am a non-Jew. From all my heart I thank God for revealing his Son Jesus to me. This is the greatest treasure in the whole world.

The 3 wise men were seeking meaning in their lives-so are we! We too will find meaning at the feet of Jesus.

The 3 wise men need guidance and were given a star. We too need guidance on the road of life. Jesus himself and his teaching is that guidance that gives us peace. We must ask ourselves this question: Do I give quiet time in prayer asking for that guidance and then listen to Jesus’ answer thorough the Scriptures.

The 3 wise men offered gifts to Jesus. We too offer our gifts to Jesus. We offer Jesus our time-time in prayer, time to share with others, especially those who suffer, are poor and sad. We offer Jesus a very special gift from ourselves-we forgive those who have hurt us. We offer him our tiredness, worries and heavy loads. Jesus asks us to bring all to him. “Come to me, you who labour and are burdened”(Matthew11:28). We offer Jesus our emptiness and the darkness in our hearts. Jesus is the light of the world. Each of us has some task(or tasks)in life. Jesus asks us to share those tasks with him-tasks such as being a mother or father, daily tasks in your home, school or workplace. Jesus wants to help us to do those tasks well.

The ‘Epiphany’ is a beautiful feast with meaning for our daily lives. Let us share this wonderful gift with others.

主の公現 C 年 2016 年 1 月 3 日

「イエスよ、信仰の恵みありがとうございます。」

感謝して自分自身をあなたに捧げます。」



聖書朗読: イザヤ 60:1-6; 詩編 72; エフェソ 3:2-6; マタイ 2:1-12.

「公現」とは「公に現す」を意味するギリシャ語です。イエスのご降誕の時、ユダヤ人の羊飼いが馬小屋に来ました。ご公現の時には3人の異邦人(ユダヤ人ではないという意味)の学者達がイエスを拝みにやって来ました。ここに、深いメッセージがあります。すなわち、神様が地上に来られたのは、すべての国々の、すべての人々を、ユダヤ人もそうでない人も、お救いになるためであるということです。

私は異邦人です。私は心の底から、神様が御子であるイエスを私に現してくださったことを感謝します。イエスを知ることは、この世の何にも優(まさ)る宝です。

3人の学者は、私たちと同じように！、自分の生きる意義を探し求めていました。私たちもイエスの足元に生きる意義を見出すことができます。

3人の学者には導きが必要で、「星」が示されました。私たちにも人生を歩む上での導きが必要です。イエスご自身とイエスの教えが、私たちに平和をもたらす導きです。次のように自分自身に尋ねてみましょう。「私は祈りの中で導きを求めて静かな時間を持っているでしょうか？そして、みことばを通してイエスのお答えを聴きとっているでしょうか？」

3人の学者はイエスに贈り物を献げました。私たちもイエスに贈り物を献げましょう。何を？イエスは、私たちからの友情を望んでおられます。私たちの時間を、他の人々—苦しんでいる人、貧しくて悲しんでいる人々—と分かち合う時間を献げましょう。自分を傷つけた人を赦すことは、自分自身を献げることであり、とても特別な献げものです。また、意外かもしれませんが、私たちの疲れ、思い煩い、そして苦難の道をも献げましょう。イエスはそれを求めておられます。「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい」(マタイ 11 章 28 節)。

イエスに自分の心の空白(虚しさ)や心の闇も献げましょう。イエスは「世の光」です。私たちは一人ひとり、使命を持っています。イエスは私たちが私たちの使命—父親や母親として、家庭や職場、学校での日々の使命—をイエスと分かち合うことを望んでおられます。イエスは、私たちが各自の使命を果たすことを助けたいと思っておられるのです。

「主の公現」は私たちの日々の生活の素晴らしい糧(かて)です。

この素晴らしい糧を他の人々と分かち合いましょう。

## Baptism of Jesus Year C 10/1/16

Scripture: Isaiah 40:1-11; Psalm: 104; 1 Titus 2: 11-14; Luke 3:15-22.

Jesus is fully God and at the same time fully human. The readings of today's feast, the Baptist of Jesus, tell us who Jesus really is. Jesus is sent to us by God ("You are my son" (Luke 3: 22)). Also Jesus is God ("Here is your God" (Is. 40:9)). Jesus is 100% God and 100% human. Jesus shows he is one of us humans when he lines up to be baptized by John with other men and women. Jesus is the promised and long awaited Messiah (i.e., the anointed Savior). We have the basic trust of Christian belief. There is only one God, but within that one God there is Father, Son and Holy Spirit. We call this a mystery. We believe it but we cannot understand fully the inner life of God.

Jesus teaches us, and his teaching is true because it comes from God in heaven. Jesus still lives among us – we can talk to him, tell Jesus our worries and hopes. We walk the path of life with Jesus. Jesus is our companion as we walk the road of life. In a beautiful way: "He is like a shepherd feeding his flock, gathering lambs in his arms, holding them against his breast and leading to their rest the mother ewes" (Today's 1<sup>st</sup> reading (Is. 40:11)).

When we receive Baptism God our gentle Father says to us also: "You are my much loved child". Each of us is called by our own name. Each of us is special to God

At Baptism we also receive a lighted candle with the words: "Walk as a child of light". Jesus himself lights our path and walks with us. He guides and protects us. We are the richest people in the world. We have spiritual riches of the heart. Let us share these riches with others.

主の洗礼 C 年 2016 年 1 月 10 日

「あなたは私の愛する子。

私の心に適うもの。」



聖書朗読: イザヤ 40:1-11; 詩編 104; テトス 2: 11-14; ルカ 3: 15-22.

今日は洗礼の祭でその朗読は、イエスが本当はどんな人かを教えています。イエスは神によって送られ(「あなたは私の子(ルカ 3:22)」、イエスは神でもある(「見よ、あなたたちの神」(イザヤ 40:9))。イエスは完全に神であり、同時に完全に人です。イエスは 100% 神であり、100% 人です。イエス様は他の男女と一緒にヨハネから洗礼を受ける行列に並んだ時、私たち人間の一人であることを示されました。イエス様は約束され長く待たれていたメシア(油注がれた救い主)です。聖霊がイエスを導きます。ここにキリスト信仰の基本的真理を見ます。神は 1 つであるが、1 つの神の中に父と子と聖霊がいらっやいます。私たちはこれを神秘と呼びます。それを信じますが、神の内なる命を理解することはできません。

イエス様は天の父から来たので、私たちを教え、その教えは真実です。イエス様は私たちの中で生きていらっやいます — 私たちは話しかけ、悩みや希望をイエス様に話します。私たちはイエス様と一緒に生涯の道を歩みます。イエス様は生涯の道の同伴者です。「主は羊飼いとて群れを養い、御腕を持って集め、子羊をふところに抱き、その母を導いてゆかれる(今日の朗読、イザヤ 40:11)」

洗礼を受けるとき、やさしい父である神はこういわれます:「あなたは私の大いに愛する子」。私たち一人一人が自分の名前と呼ばれます。私たち一人一人が神にとって特別なのです。

洗礼の時に、つぎの言葉とともにろうそくを受けます:「光の子として歩みなさい」。イエス様自身が私たちの道を照らし、一緒に歩きます。私たちを導き守ります。私たちは世界で一番豊かな人です。心に霊的豊かさを持っています。この豊かさを他人と分かち合いましょう。

## 2<sup>nd</sup> Sunday Year C 17/1/16

Scripture: Isaiah 62:1-5; Psalm 96; John 2:1-11

In the Bible, both Old Testament and New, meals are frequently mentioned. They symbolize warm companionship. We humans are invited to a meal with God. There will be joy, peace and a sense of unity.

Today's Gospel (John 2:1-11) tells us about a wedding meal that Jesus attended. John calls the miracle that Jesus performed is 'a sign'. A sign is not only the miracle itself, but behind the miracle is a deep symbolic meaning. That is, there is a spiritual message for us today.

Let us look first at the scene itself. A young couple are getting married. Wine was the symbol of hospitality – so important in Israel. If the wine ran out the young couple would become a laughingstock of the whole village for the rest of their lives. Jesus (through his mother Mary) realized this. With a heart full of thoughtfulness and tenderness Jesus changed ordinary water into wine. With miracles let us always look behind the miraculous, and concentrate on why Jesus performed the miracle. Here it was for the sake of the young couple to save them from shame. Also notice that it was top class wine, and plenty of it.

What is the symbolic message. This first miracle of Jesus was performed in the young people's home. Today let us invite Jesus into our homes and family life. The miracle was performed at Mary's request. Let us still ask Mary to intercede for us before her Son Jesus. Tasteless water was changed by a miracle of Jesus into the best tasting wine. The old way of looking at God with fear has ended. The new way of warm joyful companionship with God has started. The wine was top class and plenty of it. That means that God is always generous with his gifts. Also remember that Jesus ate with everyone, talked with everyone, drank with everyone and of course laughed with everyone. Let us go to this joyful Jesus. Let us share the joy he gives us with others.

年間第2主日 C 年 2016年1月17日

「笑っているイエスに

祈りを通して会いましょう」



聖書朗読: イザヤ 62:1-5; 詩編 96; ヨハネ 2:1-11

聖書には、旧約聖書でも新約聖書でも、食事の場面がたびたび描かれています。これらは、温かい交わりのシンボルです。私たち人間は、神様との食事に招かれています。そこには喜びと安らぎと一体感があるのです。

今日の福音(ヨハネ 2:1-11)には、イエス様が出席した婚礼のことが描かれています。ヨハネは、イエス様がなされた奇跡を、「しるし」と呼んでいます。「しるし」は奇跡のことだけでなく、その奇跡の後ろにある深いシンボリックな意味のことも指しています。ここに、現代の私たちへの精神的なメッセージがあります。

まず、その場面を見てみましょう。若い男女の結婚式です。当時のイスラエルでは、ぶどう酒はもてなしのシンボルで、とても大切にされていました。もし、ぶどう酒が無くなってしまったら、若い二人は、その後ずっと、村中の物笑いのたねになってしまいます。イエス様は、母マリア様を通して、この窮状を知ります。思いやりといつくしみ一杯の心で、イエス様は普通の水をぶどう酒に変えました。奇跡の物語では、奇跡の背景を考え、イエス様がなぜ、その奇跡を行われたのか、ということに注意してみましょう。ここでは、若い二人が、とても恥ずかしい思いをしようところを助けられたのです。それも、たくさんの、良いぶどう酒で、です。

シンボリックなメッセージは何でしょうか。イエス様は、最初の奇跡を、若い男女の家の中で行われました。現代の私たちも、イエス様を自分の家、家庭生活に招きましょう。また、奇跡はイエス様の母マリア様の求めで行われました。ですから、聖母マリア様に、御子イエス様への取次ぎを願いましょう。味の無い水が、イエス様の奇跡で、とても良いぶどう酒に変えられました。恐れる心で神様を仰ぎ見る古いやり方は終わりました。温かい喜びに満ちた神様との交わりが、新しく始まったのです。ぶどう酒は最高級でたくさん用意されました。これは、神様の恵みがいつも寛大であることを表しています。そして、忘れていけないのは、イエス様が皆と共に食べ、共に語り、共に飲み、そして、もちろん、共に笑ったことです。さあ、この喜びあふれるイエス様と一緒にいるようにしましょう。イエス様からの喜びを、他の人々と分かち合おうではありませんか。

### 3<sup>rd</sup> Sunday Year C 24/1/16

Scripture: Nehemia8:2—10 Psalm18 Luke 1:1-4/4:14-21

In the first reading Ezra, the priest of the Jewish people who had just returned from exile in Babylon, reads the Bible to the people and applies it to their present situation i.e. disheartened returned.

In the Gospel Jesus reads the Bible (Isaiah) written long before Jesus, and applies it to the people's present situation i.e. waiting for the Savior.

We today read and listen to the Bible and apply it to our present situation i.e. living in modern Japan, comparatively rich and peaceful.

The message is this: the Bible is never outdated, it has an eternal present tense. The ancient words have a meaning for us today.

If I was promised to receive an important phone call from a very special friend I would take up the phone and listen carefully.

When we open our Bible or hear it read in church we receive an important message from our best friend, Jesus himself. Let us value and appreciate that message. Let us listen or read carefully.

Starting today and ending on November 20 we read the Gospel of St. Luke. The poet Dante calls Luke, 'The Gospel of God's Mercy.' Luke specially portrays a gentle, kind, thoughtful Jesus our God. Luke portrays Jesus as full of compassion.

Jesus speaks to us today when we realize we are actually poor, weak and helpless to walk the path of life alone. Jesus gives us the good news that God loves us as we are. Jesus gives us liberty from the shackles of fear, worry, jealousy, grudges and an unforgiving heart. We are all blind or at least partially blind. Do we see and feel with someone who is suffering or lonely? We are often downtrodden by temptations or being too busy. Jesus can liberate us if we ask him.

Through our own experience of the power of Jesus we go out to others who are poor, in captivity of some kind, who are blind and downtrodden. In this "Year of Mercy" let us read the Gospel of St. Luke.

年間第3主日 C年 2016年1月24日

## 「聖書は神様からのメッセージ

### 私たちの心の支え」



聖書朗読: ネヘミヤ記 8:2-10; 詩編 19; ルカ 1:1-4、4:14-21

第一朗読のエズラはバビロン捕囚(島流し)から戻ってきたばかりのユダヤ人達の祭司です。エズラは人々に向かって聖書(律法)を読み、(失意のどん底にある)彼らの状況に当てはめました。

福音でも、イエス様は、イエス様のはるか以前に書かれた聖書(イザヤ書)をお読みになり、当時の人々の(救い主の到来を待ち望む)状況に当てはめて話されました。今日、私たちも聖書を読んで聴き、現在の(割合に豊かで平和な現代の日本で暮らしている)状況に当てはめます。みことばのメッセージは普遍です。すなわち、聖書は決して「時代遅れ」ではなく「永遠に現在形である」ということです。このはるか昔の言葉は今日の私たちに意味を持ち、あてはまります。

例えば、特別な友人から大切な電話を受ける約束をしていたら、私は電話をとって注意深く耳を傾けます。聖書を広げる時、または教会で朗読される福音を聴く時、私たちは私たちの親友であるイエスご自身からの重要なメッセージを受け取っています。そのメッセージを大切に受け取り、感謝しましょう。注意深く聴き、読みましょう。

今日から11月20日まで、主日の朗読福音書はルカです。詩人のダンテは、ルカ福音書のことを「慈しみの福音」と呼んでいます。ルカは特に、私たちの神であるイエス様の、優しく、親切で思いやり深い姿を描いています。ルカはイエス様を慈しみに満ちた方として描きます。

イエス様は今日も、私たちが「自分は貧しく、弱く、人生の小道を独りぼっちで歩いており、誰の助けも得られない」と感じるその時に私たちに話しかけられます。イエスは、「私たちはありのままで神様に愛されている」という福音を私たちにくださいます。イエス様は私たちを恐れ、心配事、妬み、恨み、そして「人を赦すことのできない心」という枷(かせ)から解放してくださいます。私たちは無関心という盲目状態になっていないでしょうか。苦しんでいる人、孤独な人に気付くことが出来ているでしょうか。私たちは、様々な誘惑や忙しさによっていつもストレスを受けます。私たちがイエス様に願うなら、そのストレスから解放され、自由を得ることが出来ます。この、イエス様によって自由にされたという経験を持つ私たちは、貧しい人、囚われている人、ストレスを受けている人のところに出かけていきましょう。

「慈しみの特別聖年」にあたり、ルカの福音を読みましょう。



## 4<sup>th</sup> Sunday of Year C 31/1/16

Scripture reading: Jeremiah 1:4-19; Psalm 71; Cor 12:21-13:13; Luke 4:21-30

Here are some questions to ask yourself. Have you ever been rejected? Is there someone who does not accept you? Perhaps you have been kind to someone and now that person snubs you? Have you ever been insulted? Have you experienced your plans, your dreams, and your hope all been smashed?

If your answer is 'yes' to any of these questions, the Scripture readings today are for you!

Jeremiah was called by God to be a prophet. For 6 years the king and people returned to God. Then a new king came and there was a change of mood. Jeremiah and his message was rejected. Both Jeremiah and his message became unpopular. He was put into prison, he was scourged and once lowered into a well to die. However, God says to Jeremiah: "They will fight against you but they shall not overcome you because I am with you to deliver you." (Jeremiah 1:19)

Jesus has a similar experience. At first Jesus is accepted with joy in his home town. But some say: "He is only our village carpenter!" Then Jesus tells them that God's love, God's care, God's mercy and forgiveness are not only for Jews but all peoples and all nations. "Blasphemy" they say. "That cannot be true – you are a false prophet." Then the people took Jesus and tried to throw him from a cliff to be killed. Imagine how hurt Jesus was at this rejection.

We can go with confidence to Jesus when we are rejected. Jesus has been through the same experience. "Come to me all you who labour, burdened."

St. Paul tells us that a Christian "must not be resentful... be ready to excuse, to endure." Forgiveness is impossible using only human strength. Ask Jesus for help. Forgive those who have hurt you. Then you will receive peace from God.

年間第4主日 C年 2016年1月31日

「愛は情け深い

愛は自慢せず

高ぶらない」



聖書朗読: エレミア 1: 4-19; 詩編 71; コロサイ 12:31-13:13; ルカ福音書 4:21-30

あなた自身に問いかける質問があります。拒絶されたことがありますか？あなたを受け入れない人がいますか？たぶん、他人に親切にしても知らん顔されたことはありませんか？侮辱(ぶじょく)されたことはありませんか？その心の傷はまだ残っていませんか？ひどく失望したことはありませんか？自分の計画、夢、望みがすべて打ち砕かれたことはありませんか？

この質問のどれかへの答えが「はい」なら、今日の聖書朗読はあなたのためです。

エレミアは神に預言者になるよう呼ばれました。6年間、王と民は神に立ち返りました。その後、新しい王が来て、雰囲気は変わりました。拒絶されました。エレミアとそのメッセージは人気がなくなりました。牢に入れられ、殺すために井戸に入れられました。しかし、神はエレミアに言いました:「戦いなさい。打ち勝つことができるだろう。私が引き渡されたあなたとともにいるからである。」(エレミア 1:19)

イエス様も同じ経験をしました。最初、故郷で最初は喜びを持って迎えられました。しかし彼らは「彼は私たちの村の大工にすぎないではないか」といいました。それからイエス様は、神の愛、神の心配り、神のあわれみと許しはユダヤ人だけのものではなく、すべての人とすべての国のためにあると話しました。イエス様は神のあわれみと愛はユダヤ人と異邦人の両方のためだといいました。「冒涇(ぼうとく)だ」と彼らは言いました。「彼は本物のはずがない、偽預言者だ」といいました。それから、彼らは殺すために崖から突き落とそうとしました。イエス様がどんなに拒絶されたかを想像しましょう！

拒絶された時には、イエス様に信頼を持って近づきましょう。イエス様は同じ経験をしています。「労苦するもの、重荷を負う者はすべて私のところに来なさい。」

聖パウロはキリスト者は「うらんではならない…ゆるして耐えなさい。」と語ります。ゆるしは人間の強さだけでは不可能です。イエス様の助けを頼みましょう。あなたを傷つける人をゆるしましょう。そうすれば、神の平和を受けます。